

Beta **1464VD**



IT Manuale d'uso e istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

PT Manual de uso e instruções

HU Használati kézikönyv és útmutató

BETA 1464VD TESTER PER LA MISURAZIONE DEL VUOTO

Questo tester per la misurazione del vuoto, utilizzato in abbinamento al tester 1464T, è in grado di misurare il vuoto con una risoluzione pari a 1mBar. È uno strumento estremamente utile, essendo utilizzabile per misurare qualsiasi vuoto presente nel veicolo. Serve inoltre a verificare il regolatore di pressione del carburante, la valvola EGR, il booster di frenata ecc.

CARATTERISTICHE

Range	0 ÷ -800 mBar
Risoluzione	1 mBar
Precisione	±1.5%
Compatibilità	1464T

ISTRUZIONI

Per effettuare la misurazione, procedere nel modo seguente.

1. Accendere il tester 1464T e selezionare la funzione di misurazione del vuoto.
2. Collegare il sensore 1464VD al connettore indicato sul display.
3. Premere "OK" per abilitare la funzione di misurazione della pressione delle particelle.
4. Collegare il sensore al tubo o al componente da testare; sul display del tester 1464T apparirà il valore del vuoto.



IMPORTANTE

Questo sensore misura esclusivamente il vuoto e non la pressione; è tuttavia protetto fino a una pressione di 2.000 mbar. Per evitare di danneggiare il sensore, assicurarsi che la pressione applicata non ecceda 2.000 mbar.

BETA 1464VD VACUUM TESTER

This vacuum tester, used with the 1464T tester, can measure vacuum with a resolution of 1mBar. It can be used to test any vacuum present in the vehicle; so it is extremely useful. It can be used to check the fuel pressure regulator, EGR valve, brake booster etc.

FEATURES

Range	0 ÷ -800 mBar
Resolution	1 mBar
Accuracy	±1.5%
Compatibility	1464T

INSTRUCTIONS

To carry out the measurement, the following steps must be followed.

1. Turn on the 1464T tester and select the vacuum test function.
2. Connect the 1464VD sensor to the connector indicated on the screen.
3. Press "OK" to access the measurement function.
4. Connect the sensor to the tube or part to be tested; the vacuum reading will appear in the 1464T screen.

IMPORTANT



This sensor only measures vacuum, not pressure; anyway, it is protected up to 2.000 mbar pressure. Make sure no pressure over 2.000 mbar is applied to avoid sensor damage.

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS

FR

BETA 1464VD TESTEUR POUR LA MESURE DU VIDE

Ce testeur pour mesurer le vide, utilisé avec le testeur 1464T, peut mesurer le vide avec une résolution de 1mbar. Cet instrument est extrêmement utile car il sert à mesurer le vide présent dans le véhicule, mais aussi à vérifier le régulateur de pression du carburant, la vanne EGR, le booster de freinage etc.

CARACTÉRISTIQUES

Range	0 ÷ -800 mbars
Résolution	1 mBar
Précision	±1.5%
Compatibilité	1464T

INSTRUCTIONS

Pour effectuer la mesure, procéder de la façon suivante :

1. Mettre le testeur 1464T en marche et sélectionner la fonction de mesure du vide ;
2. Brancher le capteur 1464VD au connecteur indiqué sur l'écran d'affichage ;
3. Appuyer sur "OK" pour habiliter la fonction de mesure de la pression des particules ;
4. Brancher le capteur au tuyau ou au composant à tester ; sur l'écran d'affichage du testeur 1464T apparaîtra la valeur du vide.

IMPORTANT



Ce capteur mesure exclusivement le vide et non pas la pression ; il est protégé jusqu'à une pression de 2.000 mbars. Pour éviter d'endommager le capteur, s'assurer que la pression appliquée ne dépasse pas 2.000 mbars.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

BETA 1464VD VAKUUMTESTER

Dieser Vakuumtester ermöglicht in Kombination mit dem 1464T Tester die Messung des Vakuums bei einer Auflösung von 1mBar. Der Vakuumtester kann für alle Vakuummessungen in Fahrzeugen verwendet werden. Er kann des weiteren zur Messung des Treibstoffdruckreglers, des AGR-Ventils, des Bremskraftverstärkers und anderer Einheiten eingesetzt werden.

KENNDATEN

Messbereich	0 ÷ -800 mBar
Auflösungsvermögen	1 mBar
Genauigkeit	±1.5%
Kompatibilität	1464T

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Gehen Sie zur korrekten Messung wie nachstehend angegeben vor.

1. Den 1464T Tester einschalten und die Funktion Vakuumtest selektionieren.
2. Den 1464VD Fühler mit dem auf dem Bildschirm gezeigten Anschluss verbinden.
3. "OK" drücken, um die Messfunktion zu aktivieren.
4. Den Fühler an die zu testende Leitung oder Komponente anschließen; der ermittelte Vakuumwert wird auf dem Bildschirm des 1464T angezeigt.

ZU BEACHTEN



Der Fühler ermittelt das Vakuum jedoch nicht den Druck. Das Gerät ist geschützt bis zu einem Druck von 2.000 mbar. Bei Messungen über diesen Grenzwert könnte der Fühler beschädigt werden.

BETA 1464VD TESTER PARA MEDIR EL VACÍO

Este tester para medir el vacío, de utilizarse combinado con el tester 1464T, puede medir el vacío con una resolución de 1mBar. Es un instrumento sumamente útil, al poderse utilizar para medir cualquier vacío presente en el vehículo. Además, sirve para comprobar el regulador de presión del combustible, la válvula EGR, el booster de frenado etc.

CARACTERÍSTICAS

Rango	0 ÷ -800 mBar
Resolución	1 mBar
Precisión	±1.5%
Compatibilidad	1464T

INSTRUCCIONES

Para efectuar la medición, proceda como sigue.

1. Encienda el tester 1464T y seleccione la función de medición del vacío.
2. Conecte el sensor 1464VD al conector que se indica en la pantalla.
3. Pulse "OK" para habilitar la función de medición de presión de las partículas.
4. Conecte el sensor al tubo o al componente a probar; en la pantalla del tester 1464T aparecerá el valor del vacío.



IMPORTANTE

Este sensor mide exclusivamente el vacío y no la presión; sin embargo, está protegido hasta una presión de 2.000 mbar. Para no dañar el sensor, asegúrese de que la presión aplicada no excede los 2.000 mbar.

GEBRUIKSHANDLEIDING

BETA 1464VD VACUÛMTESTER

Deze vacuümtester, gebruikt in combinatie met de tester 1464T, is in staat om het vacuüm te meten met een resolutie van 1mBar. Het is een uiterst nuttig instrument, omdat het kan worden gebruikt om een eventueel aanwezig vacuüm in het voertuig te meten. Hij wordt ook gebruikt om de brandstofdrukregelaar, de EGR-klep, de rembekrachtiger, enz. te controleren

KENMERKEN

Bereik	0 ÷ -800 mBar
Resolutie	1 mBar
Precisie	±1.5%
Compatibiliteit	1464T

INSTRUCTIES

Handel als volgt om de meting te verrichten:

1. Schakel de tester 1464T in en selecteer de functie om het vacuüm te meten.
2. Sluit de sensor 1464VD op de connector aan, die op het display wordt weergegeven.
3. Druk op "OK" om de functie voor de drukmeting van de deeltjes in te schakelen.
4. Sluit de sensor op de slang of op het onderdeel aan dat moet worden getest; op het display van de tester 1464T verschijnt de vacuümwaarde.

BELANGRIJK



Deze sensor meet uitsluitend het vacuüm en niet de druk; hij is echter beschermd tot een druk van 2.000 mbar. Om te voorkomen dat de sensor wordt beschadigd, moet u ervoor zorgen dat de toegepaste druk niet hoger is dan 2.000 mbar.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA

PL

BETA 1464VD TESTER POMIARU PRÓŻNI

Ten tester pomiaru próżni, używany w połączeniu z próbnikiem 1464T, jest w stanie mierzyć próżnię z rozdzielczością 1mBar. Jest to niezwykle przydatne narzędzie, które można wykorzystać do pomiaru jakiegokolwiek próżni w pojeździe. Służy również do sprawdzania regulatora ciśnienia paliwa, zaworu EGR, wzmacniacza hamowania itp.

DANE TECHNICZNE

Zakres	0 ÷ -800 mBar
Rozdzielczość	1 mBar
Dokładność	±1.5%
Kompatybilność	1464T

INSTRUKCJE

Aby dokonać pomiaru, należy postępować w następujący sposób.

1. Włączyć próbnik 1464T i wybrać funkcję pomiaru próżni.
2. Podłączyć czujnik 1464VD do złącza wskazanego na wyświetlaczu.
3. Nacisnąć „OK”, aby włączyć funkcję pomiaru ciśnienia cząstek.
4. Podłączyć czujnik do rurki lub komponentu, który ma być testowany; na wyświetlaczu próbnika 1464T pojawi się wartość próżni.

WAŻNE



Ten czujnik mierzy tylko próżnię, a nie ciśnienie; jest jednak chroniony do ciśnienia 2000 mbar. Aby uniknąć uszkodzenia czujnika, należy upewnić się, że przyłożone ciśnienie nie przekracza 2000 mbar.

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

BETA 1464VD KIT PARA TESTE DE VÁCUO

O kit para teste de vácuo, usado com o kit para teste 1464T, pode medir o vácuo com a definição de 1mBar. Pode ser utilizado para testar qualquer vácuo presente no veículo, portanto, é muito útil. Pode ser utilizado para controlar o regulador da pressão do combustível, a válvula EGR, servo-freio, etc.

CARACTERÍSTICAS

Faixa	0 ÷ -800 mBar
Definição	1 mBar
Precisão	±1.5%
Compatibilidade	1464T

INSTRUÇÕES

Para realizar a medição, deve-se efetuar quanto a seguir.

1. Ligar o kit para teste 1464T e selecionar a função do vácuo.
2. Conectar o sensor 1464VD no conector indicado no ecrã.
3. Carregar "OK" para acessar a função medição.
4. Conectar o sensor na mangueira ou parte a ser testada, aparecerá a leitura do vácuo no ecrã 1464T.

IMPORTANTE



Este sensor mede apenas o vácuo, não a pressão, de qualquer forma, é protegido até a pressão de 2.000 mbar. Verificar que não está aplicada pressão acima de 2.000 mbar para evitar dano ao sensor.

BETA 1464VD VÁKUUM MÉRŐ TESZTER

A jelen, vákuum mérő teszter, a 1464T teszterrel együtt felhasználva, 1mBar-nak megfelelő eltéréssel tudja megmérni a vákuumértéket. Rendkívül hasznos műszer, amellyel a gépjármű bármely részén be lehet mérni a vákuum mértékét. Mindemellett pedig, felhasználható az üzemanyag nyomás szabályzó, az EGR szelep, a fék boosterjének, stb. ellenőrzéséhez is.

JELLEMZŐK

Nyomási határérték	0 ÷ -800 mBar
Felbontás	1 mBar
Precízió	±1.5%
Kompatibilitás	1464T

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A mérések elvégzése érdekében, az alábbi lépéseket kell elvégezni.

1. Kapcsoljuk be a 1464T tesztert és válasszuk ki a vákuum mérő funkciót.
2. Csatlakoztassuk a 1464VD szenzort a kijelzőn feltüntetett csatlakozóhoz.
3. Az "OK" gomb lenyomásával engedélyezzük a részecskék nyomásának mérését elvégző funkciót.
4. Csatlakoztassuk a szenzort a csőhöz vagy a tesztelendő alkatrészhez; a 1464T teszter kijelzőjén a vákuum mértéke fog előtűnni.

FONTOS

 Ez a szenzor kizárólag a vákuumot méri és nem a nyomást; mindazonáltal a műszer védett egészen 2.000 mbar nyomásértékig. A szenzor épségének védelmében, bizonyosodjunk meg arról, hogy a nyomás ne haladja meg a 2.000 mbar értéket.



BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com